



*der* SEIDE  
*della* SETA



KURTATSCH | CORTACCIA

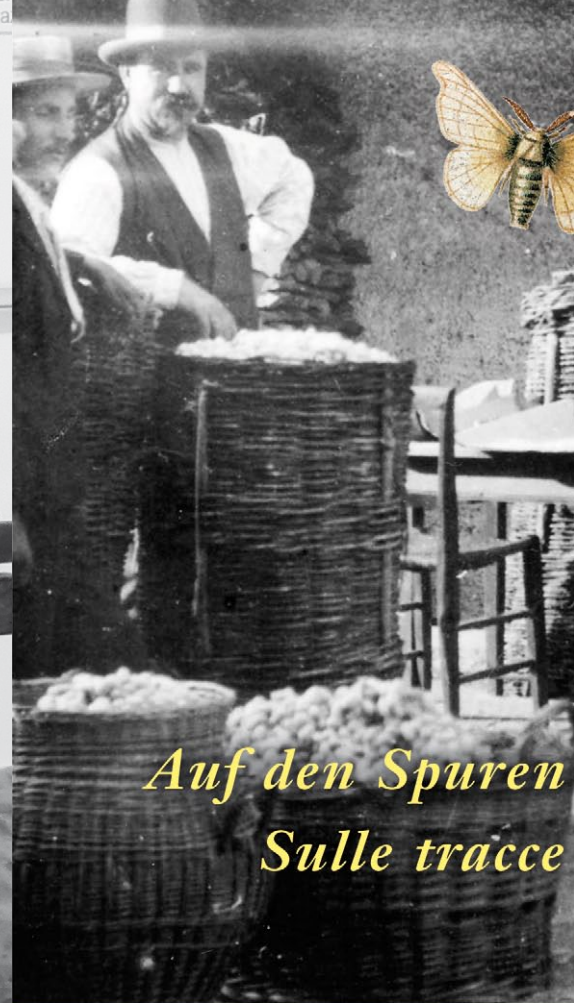
31.05.–31.10.2018

## *Faszination* SEIDE *Il fascino della* SETA

Museum Zeitreise Mensch  
museo uomo nel tempo  
museum of people through time

Ansitz am Orth, Botengasse 2  
39040 Kurtatsch | Cortaccia  
Tel. 0471 88 02 67, 338 20 32 429  
info@museumzeitreisemensch.it  
www.museumzeitreisemensch.it

Öffnungszeiten | orari di apertura:  
Fr|Ve ore 10 Uhr  
Mo–So | Lu–Do auf Voranmeldung  
su prenotazione



*Auf den Spuren*  
*Sulle tracce*

IN VERNETZTEN MUSEEN  
IN MUSEI CONNESSI

Das Rahmenprogramm zu den Ausstellungen erscheint auf den Internetseiten der Museen  
Il programma collaterale alle mostre è disponibile sui siti web dei musei

SONDERAUSSTELLUNGEN  
MOSTRE TEMPORANEE



Museum | Museo  
**Scoprire Abenteuer**  
**Haderburg**  
Salurn | Salorno



Bildungsausschuss  
Neumarkt



Bildungsausschuss  
Salurn  
Comitato per l'educazione permanente  
Salorno



Marktgemeinde Neumarkt  
Comune di Egna



AUTONOME PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE  
Deutsche Kultur - Cultura tedesca  
Italianische Kultur - Cultura italiana



Gemeinde Salurn  
Comune di Salorno



  
**Museum für Alltagskultur**  
**Museo di cultura popolare**  
Neumarkt Egna



NEUMARKT | EGNA

31.05.–31.10.2018



Museum für Alltagskultur  
Museo di cultura popolare  
Neumarkt Egna

Andreas-Hofer-Straße 50 Via A. Hofer  
39044 Neumarkt | Egna  
Tel. 335 81 87 598, 333 23 94 540  
info@museum-alltagskultur.it  
www.museum-alltagskultur.it

Öffnungszeiten | orari di apertura:  
Di/Fr/So | Ma/Ve/Do ore 10–12 Uhr  
Mi/Do | Me/Gi ore 16–18 Uhr



„Von Neumarkt bis zu dem  
anmuthigen Flecken Salurn,  
reiset man ununterbrochen  
in reißenden und fruchtbaren  
Thälern, die mit Maulbeer- und  
Obstbäumen, dann Mays und  
Wiesen bedeckt sind.“

RUDOLPH E. v. JENNY

### Auf den Spuren der Seide

Um die Mitte des 19. Jahrhunderts erreichte die Seidenproduktion im Südtiroler Unterland ihren Höhepunkt. Neben dem Hauptprodukt Wein, zählten Seidengaletten und Rohseide zu den wichtigsten Handelswaren des Gerichtsbezirks Neumarkt. Die Ausstellungen in Neumarkt und Salurn zeigen anhand von ortsbezogenen Exponaten rund um Maulbeerbäume, Seidenraupen und „Filande“ einen Querschnitt durch dieses vergessene Gewerbe, bzw. die Spuren, die davon noch zeugen.

Die Ausstellung „Faszination Seide“ im Museum Zeitreise Mensch in Kurtatsch ergänzt den Einblick in die Seidenherstellung und zeigt mit vielen spannenden Details die aufwändige Aufzucht der Seidenraupen und die Verarbeitung des wertvollen Rohstoffs Seide bis zum fertigen Gewebe.

Dieser Ausstellungsparcours ist in Anlehnung an die von der Europäischen Textilakademie im Jahr 2017 organisierte länderübergreifende Ausstellung „Samt und Seide – Eine Reise durch das Historische Tirol 1000-1914“ entstanden. Das Rahmenprogramm zu den Ausstellungen erscheint auf den Internetseiten der Museen.

“Da Egna fino all’amena  
piana di Salorno si viaggia  
ininterrottamente fra  
fluenti e fruttifere valli,  
coperte da gelsi, alberi da  
frutto, da campi coltivati  
a mais e prati.“



### Sulle tracce della seta

Alla metà del XIX secolo la produzione della seta nella Bassa Atesina – Sudtirolo raggiunse il suo vertice più alto. Accanto alle principali produzioni di vino i bachi da seta e la seta grezza contarono fra i più importanti prodotti del commercio nel distretto giuridico detto Marca di Egna.

Le mostre di Egna e Salorno illustrano con il materiale espositivo del luogo uno spaccato di questa attività dimenticata attorno a gelsi, bachi da seta e filande, o meglio le tracce rimaste, a testimonianza di quest’arte.

La mostra “Il fascino della seta” in corso al Museo uomo nel tempo a Cortaccia completa lo scorcio sulla produzione della seta e presenta l’allevamento del baco da seta e la lavorazione della seta fino al tessuto prezioso.

Questo percorso espositivo prende spunto dalla mostra transnazionale „Velluti e Sete nel Tirolo storico – 1000-1914“, organizzata dall’ Accademia Tessile Europea nel 2017.

Il programma collaterale alle mostre è disponibile sui siti web dei musei.

SALURN | SALORNO

09.06.–31.10.2018

Museum | Museo  
**Scoprire Abenteuer  
Haderburg**  
Salurn | Salorno

Rathausplatz 2 Piazza Municipio  
39040 Salurn | Salorno  
Tel. 333 60 48 657  
www.gemeinde.salurn.bz.it/system/  
web/veranstaltungsstaette

Öffnungszeiten | orari di apertura:  
Di–Sa | Ma–Sa ore 09–12 Uhr  
Do | Gi ore 15–18 Uhr

